



MM. Jean Colombera (par M. Fernand Kartheiser), Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser;

M. André Hoffmann.

Wëllt ee seng Enthalung begrënnen? Dat ass net de Fall.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Mir kommen dann elo zur Ofstëmmung iwwert de leschte Projet de loi, wat d'Konten ubetrëfft, de Projet de loi 6058.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6058 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'éischt déi perséinlech Stëmmen. Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6058 ass ugeholl mat 38 Jo-Stëmmen an 21 Enthalungen.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6058 est adopté par 39 voix pour et 21 abstentions.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Marcel Oberweis), MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies (par M. Raymond Weydert), Mill Majerus, Mme Martine Mergen (par M. Lucien Thiel), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Jean-Louis Schiltz, Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler, Raymond Weydert et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Roger Negri), MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par Mme Claudia Dall'Agnol).

Se sont abstenus: MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Carlo Wagner), Claude Meisch (par M. Xavier Bettel), Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira (par M. Félix Braz), Jean Huss (par M. François Bausch), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Jean Colombera (par M. Fernand Kartheiser), Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser;

M. André Hoffmann.

Wëllt ee seng Enthalung begrënnen? Dat schéngt net de Fall ze sinn.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

8. 6100 - Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'État pour l'exercice 2010 (suite)

Mir kommen dann elo zur Ofstëmmung iwwert de Statsbudget vum Joer 2010.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'éischt déi perséinlech Stëmmen. Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6100 iwwert de Statsbudget ass ugeholl mat 38 Jo-Stëmmen, géint 21 Nee-Stëmmen.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6100 est adopté par 39 voix pour et 21 voix contre.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Raymond Weydert), MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon

Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies (par M. Michel Wolter), Mill Majerus, Mme Martine Mergen (par M. Lucien Thiel), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Jean-Louis Schiltz, Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler, Raymond Weydert et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par M. Alex Bodry).

Ont voté non: MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Fernand Etgen), Claude Meisch (par M. Xavier Bettel), Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira (par M. Félix Braz), Jean Huss (par M. François Bausch), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Jean Colombera (par M. Fernand Kartheiser), Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser;

M. André Hoffmann.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwer zwou Motiounen. Fir d'éischt d'Motioun N°1 vum Här Gast Gibéryen.

Motion 1

Wëllt nach een dozou Stellung huelen? Den Här Gibéryen huet d'Wuert.

► **M. Gast Gibéryen** (ADR).- Merci, Här President. Ech hat gëschter déi zwou Motiounen hei deponéiert, a vu datt den Här Minister esou frëndlech war, fir Stellung dozou ze bezielen, géif ech och nach eng Kéier kuerz d'Wuert dozou huelen.

D'Motioun 1, do deelen ech net d'Meenung, déi den Här Frieden elo grad hei gesot huet. Den Här Frieden sot, hie géif all Mount an d'Finanzkommissioun kommen an do den aktuelle Stand vum Mount virdrun, wat d'Recettë vun de Steieren an esou weider géif ubelaangen, ofginn. Dat stëmmt. Dat ass souguer op Wonsch vun ons komm, well mir hunn d'lescht Joer hei bäi de Budgetsdebatten als ADR dat verlaangt, a mir hunn et duerno an der Finanzkommissioun verlaangt, an dat leeft och elo vun Ufank dëses Joers un.

Mä dat, wat mer hei an dëser Motioun verlaangen, ass vill méi wéi dat, wat mer bis elo all Mount kréien. Mir verlaangen hei zum Beispill och, datt all Mount net nëmmen d'Entwécklung vun den Hauptsteieren, déi de Stat erakritt, d'Finanzkommissioun kritt, mä mir verlaangen och hei, datt all Mount zum Beispill am Detail d'Entwécklung vun der Statstrésorerie matgedeelt gëtt. Mir soen, datt all Mount och soll de Stand vun der Dette publique vum Stat matgedeelt ginn, datt all Mount och soll matgedeelt ginn, wat op de Spezialfonge vum Stat steet.

Mir soen, datt och misst bei de Recetten, déi vum Stat bei der Steuer erakommen, net nëmme sollt gesot ginn: „Dat ass eng Recette fir dëst Joer“, mä si misst och ventiléiert ginn, wou gesot gëtt: „Déi setzt sech zesummen aus de folgende Steieren: Déi dote kommen nach aus dem Joer 2007, déi do kommen aus dem Exercice 2008“, esou datt een och ka feststellen, wat reell pro Exercice vu Steieren erakënnt, an net nëmmen ee Chiffer, deen op de Budgetsexercice gemaach gëtt.

Mir soen, datt och misst dosto, wat de Stat nach u Scholden ze bezuelen huet, souwuel wat d'Steierverwaltung wéi den Enregistrement vis-à-vis vun de Leit a vis-à-vis vun de Betriber ze bezuelen hunn, an och op där anerer Säit, wat de Stat respektiv seng Verwaltung nach vu Suen oder Steieren ze encaisséieren huet.

A wann een déi Chifferen do alleguer huet - ech mengen, wann dat permanent géif all Mount kommen -, da kann am Fong jiddwereen, net nëmmen an der Chamber,

mä all Mënsch am Land, sech eng genau Situatioun iwwert d'Statsfinanze maachen. Dat misst am Fong eppes ganz Normales sinn. An et ass jo och hei an der Debatt zum Budget quasi vun alle Säite gesot ginn, datt mer misst méi Informatiounen, méi Transparenz an d'Statsfinanze kréien.

Hei ass am Fong net méi an net manner wéi dat, wat mer alleguer soen a wat mer och musse kréien, well soss froe mer et all Mount iwwert de Wee vun enger Question parlementaire, wann et muss sinn, datt mer déi Chiffere kréien. Et schéngt mer awer eppes Elementares ze sinn, datt dat vun enger Regierung automatesch geliiwert gëtt.

Déi zweet Motioun, Här President, wat d'Gemengen ubelaangt: Do deelen ech och net d'Meenung vum Här Frieden, deen hei seet: „Mir müssen do nach mat de Gemenge kucken.“ Neen, do ass u sech näischt ze kucken, well all Gemeng stëmmt e Budget. Dee Budget kritt de Minister vum Intérieur eragereecht an dee Budget muss am Prinzip virum 31. Dezember gestëmmt ginn. An an all Gemengebudget gëtt et eng Tabell, wou eng Gemeng all hir Emprunten, wa se Emprunten huet, opféiert, op den 31. Dezember vun dem lafende Joer. An et steet och dran, wat se vun Emprunten dat nächst Joer envisagéiert opzehuelen, esou datt also den Innenminister déi Donnéeën alleguer den 31. Dezember am Prinzip a sengem Ministère muss dobannen hunn. E muss se just, wann en dat net kann informatesch maachen, ma da muss en eben e Beamten dohinner setzen, deen déi Kreditter zesummenzielt.

Dann hunn ech net gesot, datt dat muss direkt geschéien, mä mir hunn nach bis den 31. Januar Zäit gelooss, fir datt de Minister der Chamber einfach e globale Chiffer da matdeelt, wat d'Emprunté sinn.

Här Minister, ech hunn déi Motioun hei gemaach, well mer elo e puermol an der Finanzkommissioun den Här Innenminister do haten a mer hunn awer ni déi Chiffere kritt. Da sinn ëmmer aner Ursaache virgeschéckt ginn, mä mer hu se bis haut nach net kritt. An ech mengen, wa mer als Parlament soen: „Mir hätten déi doten elo gär bis den 31. Januar“, da wier dat wierklech näischt ze vill verlaangt. An ech mengen och, datt d'Chamber, wa se sech wëllt seriö huelen, dann deenen zwou Motiounen hei sollt zoustëmmen.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Ech soen dem Här Gibéryen Merci. Wëllt nach een zu deenen zwou Motiounen schwätzen? Dat schéngt net de Fall ze sinn. Da kéime mer elo zur Ofstëmmung. Fir d'éischt d'Motioun N°1 vum Här Gibéryen. Ass de Vote électronique gefrot? Kënne mer par main levée ofstëmmen?

► **Une voix.** - De Vote électronique.

► **M. le Président.** - De Vote électronique ass gefrot.

Vote sur la motion 1

De Vote fänkt un. Fir d'éischt déi perséinlech Stëmmen. Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

D'Motioun 1 ass verworfen mat 36 Nee-Stëmmen géint 24 Jo-Stëmmen, a kenger Abstentioun.

Résultat définitif après redressement: la motion 1 est rejetée par 39 voix contre et 21 voix pour.

Ont voté oui: MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Fernand Etgen), Claude Meisch (par M. Xavier Bettel), Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira (par M. Félix Braz), Jean Huss (par Mme Viviane Loschetter), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Jean Colombera (par M. Jacques-Yves Henckes), Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser;

M. André Hoffmann.

Ont voté non: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Marcel Oberweis), MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon

Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies (par Mme Christine Doerner), Mill Majerus, Mme Martine Mergen (par M. Marc Spautz), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Jean-Louis Schiltz, Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler, Raymond Weydert et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par M. Marc Angel).

Da kéime mer zu der Motioun N°2 vum Här Gibéryen.

Motion 2

Ech huelen un, datt hei och de Vote électronique gefrot ass?

(Assentiment)

Vote sur la motion 2

De Vote fänkt un. Fir d'éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. Och hei ass de Vote ofgeschloss.

Déi Motioun ass verworfen mat 39 Nee-Stëmmen, géint 20 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Fernand Etgen), Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira (par M. Félix Braz), Jean Huss (par Mme Viviane Loschetter), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Jean Colombera (par M. Fernand Kartheiser), Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser;

M. André Hoffmann.

Ont voté non: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Marcel Oberweis), MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies (par M. Jean-Paul Schaaf), Mill Majerus, Mme Martine Mergen (par M. Marc Spautz), MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Jean-Louis Schiltz, Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler, Raymond Weydert et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Ben Scheuer), MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz (par Mme Claudia Dall'Agnol).

Ech wollt och nach de Vote iwwert de Budget redresséieren. De Projet de budget ass ugeholl mat 39 an net mat 38 Jo-Stëmmen.

Da kéime mer elo nach zum Schluss vun eiser Sitzung zu der Motioun vum Här Bettel. Wie wëllt dozou Stellung huelen? Den Här Bettel huet d'Wuert.

9. Motion de M. Xavier Bettel relative à la création du groupe de travail interinstitutionnel prévu par le programme gouvernemental pour discuter de l'implication, du rôle et des pouvoirs du Conseil d'État

Exposé

► **M. Xavier Bettel** (DP), auteur.- Här President, wéi gesot, virdru sinn ech ganz kuerz op d'Motioun agaangen. Wéi Der wësst, gëtt elo eng Plaz nom Départ vum Alain Meyer am Statsrot fräi. Ech mengen, de Statsrot ass selbstverständlech eng Instanz, déi eng ganz wichteg Roll huet an eiser Procédure législative. An den Här Frieden huet et och a sengen Aussoe gesot, dass an der Regierungserklärung eppes doriwwer géif sto. Ech zitieren och: «certains aspects de la procédure législative, la communication des textes, les délais des oppositions formelles» géife gekuckt ginn, an dass do e Rapport soll Fin 2010 sinn.

De Fait ass awer, déi Leit gi genannt fir 15 Joer. An dat representéiert net d'Bild vun